



LE 20 JUIN
DU SAINT HIEROMARTYR METHODE
EVEQUE D'OLYMPE & DE PATARE EN LYCIE
(† 312)

Saint Méthode souffrit le martyre à la fin de la persécution de Dioclétien, ayant la tête tranchée. Au témoignage de saint Jérôme, il fut également évêque de Tyr en Syrie. Il fut surtout célèbre pour ses écrits ; outre des réfutations d'hérétiques - il s'attacha en particulier à montrer l'hétérodoxie des positions théologiques d'Origène, son écrit le plus connu est le *Banquet des Dix Vierges*.

1. TROPAIRE DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE

2. TROPAIRE DU SAINT HIEROMARTYR METHODE, TON 1

Phrase 1

Phrase 2

Д
А

Т
Б

Крoвь твoя, мудре, тайно вопиет от земли, * якоже Авелева к
Богу, * богомудре святителю Мефодие, * ясно проповедавший
Божие вочеловечение. * Темже и посрамил еси Оригенову
лесть, * и преставился еси в Небесный чертог. * Моли Христа
Бога, ** да спасет души наша.

*Ton sang, ô Sage, mystiquement crie depuis la terre, * comme celui d'Abel, vers Dieu, * Sage en Dieu, Sainteté Méthode, * clairement tu prêchas la divine Incarnation ; * tu as aussi fait honte à la flatterie d'Origène, * et tu t'es reposé dans la chambre céleste. * Prie le Christ Dieu, ** afin qu'il sauve nos âmes.*

3. **ГЛАВА** ѠТЦѸ, Ѡ **СЫНѸ**, Ѡ **СВѢТОМѸ** ДѸХѸ.

4. **KONDAKION DU SAINT HIEROMARTYR METHODE, TON 4**

Phrase 1

Phrase 2

Terminaison

Д
А

Т
Б

Священнотаинник Святыя **Троицы**, * и яже паче ума повелений Божественных проповедник, * и православным утверждение был еси, **Мефодие**, * злославныя обличил еси **смыслы**, * правоверия ради кровию твоею священномученик **явлься**, * и Христу со **Ангелы** предстоя, ** моли спастися нам.

*Initiateur sacré de la sainte Trinité * et plus encore prédicateur de l'esprit des commandements divins, * et tu fus un docteur de l'orthodoxie, Méthode, * tu as dénoncé les doctrines erronnées, * et tu fus hiéromartyr de la foi véridique par ton sang versé, * et tu te tiens debout devant le Christ avec les Anges, ** prie pour que nous soyons sauvés.*

5. **Н** ѠНѢНѢ Ѡ ПРѢСНѠ, Ѡ **ВО** ВѢКН ВѢКѠВѸ, **АМѢНЬ**.

6. **KONDAKION DU DIMANCHE**

СФ. ОСТОЕQUE

